

Сто семьдесят пятая сессия

175 EX/47

ПАРИЖ, 25 августа 2006 г.

Оригинал: английский

Пункт 52 предварительной повестки дня

**Предложение о создании Обсерватории ЮНЕСКО
по положению женщин, спорту и физическому воспитанию**

РЕЗЮМЕ

Этот пункт включен в предварительную повестку дня 175-й сессии Исполнительного совета по просьбе правительства Греции.

После первоначального предложения правительства Греции о создании Обсерватории ЮНЕСКО по положению женщин, спорту и физическому воспитанию при Генеральном секретариате по делам спорта министерства культуры Греции, четвертая Международная конференция министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт (МИНЕПС IV), которая состоялась в Афинах в 2004 г., приняла рекомендацию (Рек.1 Комиссии III), в которой приветствовалось создание этой Обсерватории. Кроме того, в рекомендации содержалась просьба подготовить конкретный проект для представления ЮНЕСКО.

Работы по созданию Обсерватории будут финансироваться правительством Греции, поэтому это не будет связано с какими-либо финансовыми последствиями для ЮНЕСКО.

Пояснительная записка и проект решения прилагаются.

Проект решения: пункт 30.

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На многих международных конференциях и встречах широко признается и подчеркивается важнейшая роль спорта и физического воспитания в жизни и развитии женщин и девочек, особенно в плане укрепления здоровья, укрепления самоуважения и уверенности в себе, поощрения участия в образовании и успешного обучения, содействия социальной сплоченности и активному участию в жизни общества и общины.

2. Комиссия III четвертой Международной конференции министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт (МИНЕПС IV), которая состоялась в Афинах в 2004 г., обсудила озабоченность мировых лидеров, занимающихся содействием укреплению положения женщин и спорте, в частности в связи с отсутствием центрального хранилища документации о положении женщин и спорте, и их заинтересованность в этом вопросе. Она также подчеркнула необходимость иметь четкую информацию и данные в поддержку стратегий увеличения инвестиций в программы, нацеленные на дальнейшее расширение возможностей женщин и девочек в спорте и физическом воспитании. В своих рекомендациях МИНЕПС IV (Комиссия III) приветствовала «щедрое предложение министерства спорта Греции предоставить финансовые и людские ресурсы для создания и обеспечения Обсерватории по положению женщин, спорту и физическому воспитанию под эгидой ЮНЕСКО на основе собственного веб-сайта» и просила, «чтобы Руководящая группа в составе представителей правительства Греции, ЮНЕСКО и основных международных организаций, занимающихся вопросами положения женщин и спорта, провела заседание с целью подготовки конкретного проекта для его последующего представления ЮНЕСКО...».

3. В настоящем документе рассматриваются новые события, произошедшие с момента внесения рекомендаций МИНЕПС IV, а также исторически важные решения, касающиеся международного движения в поддержку прав женщин и спорта, которые привели к внесению настоящего предложения. Кроме того, документ содержит также краткое описание предлагаемого проекта.

4. В 1994 г. в Брайтоне (Соединенное Королевство) была проведена Международная конференция по вопросу «Женщины и спорт», которая в своем документе, озаглавленном «Брайтонская декларация «Женщины и спорт», 1994 г.», заявила следующее: «Конференция пришла к решению о разработке и развитии международной стратегии в отношении женщин и спорта, которая охватывала бы все континенты. Эта стратегия должна быть одобрена и поддержана всеми правительственными и неправительственными организациями, деятельность которых связана с развитием спорта. Такой международный стратегический подход позволит создавать и успешно реализовывать программы, которые станут общим достоянием всех наций и спортивных федераций и ускорят изменения с целью формирования более равноправной спортивной культуры по всему миру».

5. На своей второй Международной конференции в Виндхукке (Намибия) в 1998 г. Международная рабочая группа, созданная на Брайтонской конференции в целях наблюдения за ходом осуществления Декларации, в своем «Призыве к действиям» подчеркнула необходимость «содействовать сбору и распространению информации о позитивном влиянии участия девочек и женщин в спорте на решение многих проблем, в частности социальных, медицинских и экономических».

6. Правительство Греции, в частности Генеральный секретариат по делам спорта министерства культуры, организовало под эгидой ЮНЕСКО в августе 2001 г. в Афинах (Греция) международную конференцию «Положение женщин в управлении спортом». Она приняла документ под названием «Афинская декларация», где рекомендуется «создать в сотрудничестве с ЮНЕСКО Обсерваторию, роль которой заключалась бы в мониторинге и оценке прогресса на национальном и международном уровнях в осуществлении деятельности по укреплению положения женщин во всех областях спорта», и ознаменовала бы тем самым начало признания государствами – членами ЮНЕСКО того, что Обсерватория по положению женщин и спорту будет заниматься проблемами, поднятыми в ряде других деклараций и призывов к действиям.

7. В соответствии с рекомендацией МИНЕПС IV правительство Греции организовало заседание Руководящей группы, проходившее с 29 по 31 марта 2006 г. В состав этой группы вошли представители правительства Греции, СИГЕПС, ЮНЕСКО и некоторых важных международных органов с целью подготовки конкретного проекта для его последующего представления ЮНЕСКО.

8. В мае 2006 г. в Кумамото (Япония) состоялось заседание Рабочей группы четвертой Международной конференции по положению женщин и спорту. Представитель правительства Греции, член СИГЕПС и председатель Рабочей группы СИГЕПС по положению женщин и спорту представили проект документа, касающегося создания Обсерватории ЮНЕСКО по положению женщин, спорту и физическому воспитанию. В своих заключительных выводах Международная конференция поддержала создание Обсерватории ЮНЕСКО по положению женщин, спорту и физическому воспитанию.

9. Разработанный Руководящей группой проект, а также годовая бюджетная смета были официально представлены Генеральному директору ЮНЕСКО в июне 2006 г. до их представления 175-й сессии Исполнительного совета.

10. В июле 2006 г. правительство Греции в своих ответах на Вопросник, касающийся подготовки Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (документ 34 С/4) и Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. (документ 34 С/5), рекомендовало, чтобы этот проект стал одним из ведущих проектов ЮНЕСКО. Создание Обсерватории будет эффективно содействовать оформлению и систематизации имеющихся данных и информации, а также прогрессу в достижении целей ЮНЕСКО в этой области. Такое новаторское начинание, как создание Обсерватории, могло бы стать весомым вкладом того или иного государства-члена в достижение одной из целей ЮНЕСКО – повышение уровня информированности о большой значимости образовательных, социальных и моральных ценностей спорта и физического воспитания и их важной роли в достижении целей образования для всех (ОДВ) и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ).

II. ОБЗОР ПРЕДЛОЖЕНИЯ

A. ЦЕЛИ

11. Общими целями Обсерватории по положению женщин, спорту и физическому воспитанию являются следующие:

- (a) содействие конкретному осуществлению рекомендаций различных международных конференций по положению женщин и спорту и последующей деятельности;
- (b) достижение большей синергии в плане использования компетенции и опыта в этой области;

- (с) использование результатов общих усилий всех участников деятельности в области спорта и физического воспитания с целью координации разработки соответствующих политики и программ.

12. Конкретными целями являются следующие:

- (а) содействие лучшему пониманию проблемы и принятию эффективных решений при разработке политики и программ, касающихся женщин, спорта и физического воспитания;
- (б) сбор, систематизация, анализ и всемирное распространение информации, касающейся женщин, спорта и физического воспитания;
- (с) поощрение проведения исследований в областях, где имеются пробелы;
- (d) привлечение тех, кто интересуется положением женщин, спортом и физическим воспитанием, к диалогу и обсуждению текущих вопросов.

13. В целом Обсерватория по положению женщин, спорту и физическому воспитанию внесет значительный вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, в том, что касается обеспечения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин. Ее создание будет также соответствовать целям «Года равных возможностей», проводимого Европейским союзом в 2007 г.

В. ФУНКЦИИ И СТРУКТУРА

14. **Функции:** Функции Обсерватории ЮНЕСКО по положению женщин, спорту и физическому воспитанию включают сбор, анализ, систематизацию и всемирное распространение информации по вопросам, касающимся положения женщин, спорта и физического воспитания. Будут собираться данные и информация, поступающие от правительственных и неправительственных органов, а также исследовательских институтов и университетов. В связи с этим будет создана также база данных, а Обсерватория будет функционировать, среди прочего, как «центр по обмену информацией». Поэтому она обеспечит более систематический сбор данных и будет содействовать разъяснительной работе в этих областях.

15. **Структура и правовой статус:**

- К деятельности Обсерватории ЮНЕСКО привлекаются правительственные и неправительственные участники международного спортивного движения, заинтересованные в содействии укреплению положения женщин во всех областях спорта, а также национальные комиссии по делам ЮНЕСКО путем отбора координационных центров.
- Как отмечалось выше, Обсерватория будет создаваться и функционировать при поддержке Генерального секретариата по делам спорта министерства культуры Греции. Официальная штаб-квартира Обсерватории ЮНЕСКО по положению женщин, спорту и физическому воспитанию будет находиться в Генеральном секретариате по делам спорта министерства культуры Греции в Афинах (7, Kifissias Avenue, 115 23, Athens, Greece).

16. В ее структуру будут входить:

- (i) Руководитель Обсерватории – старший государственный служащий, назначаемый правительством Греции, который будет председательствовать на заседаниях Руководящего комитета;
- (ii) Руководящая группа, состоящая из представителей Международной рабочей группы (МРГ) (1 человек), Группы ЕС по положению женщин и спорту (ЕЖС) (1 человек), ЮНЕСКО (2 человека: один эксперт из Секретариата, занимающийся вопросами положения женщин и спорта, и 1 представитель СИГЕПС) и руководителя Обсерватории. Руководящая группа должна принимать решения относительно политики Обсерватории и находить наилучшие пути получения и распространения информации, касающейся положения женщин, спорта и физического воспитания. Руководящая группа должна ежегодно проводить одно очередное заседание в Греции. Расходы, связанные с проживанием, питанием и транспортным обеспечением, финансируются Генеральным секретариатом по делам спорта правительства Греции. В случае необходимости по предложению Руководящей группы могут проводиться чрезвычайные заседания в других странах мира после получения приглашения какого-либо государства – члена ЮНЕСКО или организации, поддерживающей функционирование Обсерватории. В этом случае страна или организация, принимающая участников чрезвычайного заседания Руководящей группы, будет нести все расходы, связанные с их проживанием, питанием и транспортным обеспечением;
- (iii) Сеть координационных центров, отобранных национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО всех государств-членов, которые будут регулярно информировать Обсерваторию о сложившейся ситуации и о содействии укреплению положения женщин, спорту и физическому воспитанию в этих странах;
- (iv) Эксперты, консультирующие Обсерваторию, – отдельные лица или такие организации, как Международный олимпийский комитет (МОК), Международный совет по физическому воспитанию и наукам о спорте (СИЕПСС), Международная ассоциация по физическому воспитанию и спорту для девочек и женщин (МАФВСДЖ), Международный совет по гигиене, физическому воспитанию, отдыху, спорту и танцу (МСГФВОСТ), Интернационал женского спорта (ИЖС) и Международная федерация спортивной медицины (МФСМ) будут также оказывать Обсерватории помощь по всем вопросам, касающимся положения женщин, спорта и физического воспитания;
- (v) Другие формы сотрудничества и информации. Ученые или организации, желающие сотрудничать с Обсерваторией ЮНЕСКО по положению женщин, спорту и физическому воспитанию с целью обмена опытом, имеющимися у них результатами исследований, а также другой ценной информацией, способствуя тем самым достижению целей этой Обсерватории, могут связаться по этому вопросу с координационными центрами, членами Руководящей группы или штаб-квартирой Обсерватории ЮНЕСКО в Генеральном секретариате по делам спорта в Греции;
- (vi) Сотрудники штаб-квартиры.

17. Структура веб-сайта

Предполагается, что веб-сайт и размещенные на нем материалы будут структурироваться по нескольким направлениям:

- (a) по региону;
- (b) по заинтересованной стороне;
- (c) по теме (женщины в управлении, женщины-тренеры, исследования);
- (d) по возрасту.

С. ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

18. Ожидается достижение следующих результатов:

- координация деятельности по разработке политики и программ, касающихся положения женщин и спорта;
- сбор, систематизация, анализ и всемирное распространение информации о соответствующих областях деятельности;
- поощрение исследований;
- повышение уровня информированности общественности и мобилизация общественного мнения;
- создание сети заинтересованных участников и партнеров;
- создание веб-сайта;
- издание информационного бюллетеня;
- обмен передовым опытом.

Д. ГЛАВНЫЕ ОБЛАСТИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

19. Обсерватория будет осуществлять деятельность в следующих областях:

- ⇒ Спорт как средство развития женщин.
- ⇒ Девочки и женщины и физическое воспитание (учебные программы, педагогическая подготовка, практическая работа).
- ⇒ Женщины в управлении спортом.
- ⇒ Женщины-тренеры.
- ⇒ Женщины как преподаватели физического воспитания на уровне школ и университетов.
- ⇒ Женщины на исследовательской работе (физическое воспитание и спорт).
- ⇒ Доступ женщин к физическому воспитанию и его качество в формальных и неформальных условиях.
- ⇒ Женщины и физическое воспитание и спорт в документах учреждений ООН.
- ⇒ Публикации о положении женщин и спорте.

⇒ Женщины в элитном спорте.

⇒ Женщины и деятельность в сфере здравоохранения и физического воспитания.

Е. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

20. Предусматриваются следующие виды деятельности:

- (a) выпуск онлайн-информационного бюллетеня;
- (b) разработка базы данных;
- (c) онлайн-форум для обсуждения конкретных тем;
- (d) объявление событий;
- (e) написание статей;
- (f) составление докладов;
- (g) выпуск брошюр, освещающих цели Обсерватории;
- (h) другие возможные виды деятельности.

Ф. РАБОЧИЕ ЯЗЫКИ

21. Официальными рабочими языками Обсерватории будут английский и французский. На этих двух языках будут размещаться материалы на веб-сайте, а также распространяться вся электронная и печатная информация.

Г. ФИНАНСИРОВАНИЕ

22. Генеральный секретариат по делам спорта правительства Греции обеспечит постоянное финансирование деятельности, связанной с содержанием и функционированием Обсерватории (технические расходы и расходы на оплату персонала, необходимые для ее эксплуатации), а также возьмет на себя организационные расходы, связанные с проведением ежегодных очередных заседаний членов Руководящей группы в штаб-квартире Обсерватории ЮНЕСКО в Греции.

Н. ОЦЕНКА

23. Предполагается осуществлять оценку на следующих трех уровнях: ежегодные доклады, представляемые руководителем Обсерватории руководящим органам ЮНЕСКО, ежегодная внутренняя оценка со стороны Руководящей группы и внешняя оценка.

24. ЮНЕСКО может в любое время после уведомления об этом Обсерватории осуществлять оценку ее деятельности, чтобы определить:

- Вносит ли Обсерватория важный вклад в достижение стратегических целей ЮНЕСКО.
- Эффективно ли осуществляется деятельность, предусмотренная планом Обсерватории.

III. ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТЬ ПРЕДСТАВЛЕННОГО ПРОЕКТА

25. Предыдущие пункты ясно показывают, что создание Обсерватории полностью соответствует целям и программам ЮНЕСКО и будет способствовать улучшению положения женщин во всех областях спорта и на всех уровнях, а также эффективному обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин.

26. Решительная и неизменная поддержка правительством Греции идеи создания Обсерватории является благоприятной предпосылкой для обеспечения устойчивого характера этой деятельности, равно как и обязательство правительства оказывать постоянную помощь (как финансовую, так и техническую) обслуживанию и функционированию этой Обсерватории.

27. Сбор, систематизация, координация и распространение всей информации посредством совместной Обсерватории будут конкретным образом способствовать поиску наиболее подходящих решений вопросов, вызывающих озабоченность участников международного движения за улучшение положения женщин в спорте, особенно благодаря тому, что такая информация будет поступать из всех возможных правительственных, неправительственных, научных и других источников.

28. Риски, с которыми может столкнуться ЮНЕСКО при создании Обсерватории, почти отсутствуют, учитывая то, что правительство Греции оказывает всемерную поддержку усилиям по обеспечению надлежащей современной инфраструктуры и постоянную финансовую помощь Обсерватории.

29. Приведенные выше пункты показывают, что осуществимость предложения о создании Обсерватории ЮНЕСКО по положению женщин, спорту и физическому воспитанию обеспечена и что руководящим органам ЮНЕСКО надлежит рассмотреть это предложение соответствующим образом.

IV. РЕШЕНИЕ

30. В свете вышеизложенного Исполнительный совет, возможно, пожелает принять решение следующего содержания:

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о важности решения проблем обеспечения гендерного равенства, наличия надлежащей информации и политики в отношении положения женщин, спорта и физического воспитания, а также проведения исследований, необходимых для нахождения и реализации решений, касающихся всех областей спорта и физического воспитания в деятельности ЮНЕСКО,
2. **напоминая далее** о рекомендациях МИНЕПС IV,
3. **рассмотрев** документ 175 EX/47,
4. **приветствует предложение** правительства Греции создать Обсерваторию ЮНЕСКО по положению женщин, спорту и физическому воспитанию при Генеральном секретариате по делам спорта министерства культуры Греции в Афинах;
5. **принимает во внимание** широкие возможности сотрудничества, о которых говорится в настоящем документе;

- б. **рекомендует**, чтобы на своей 34-й сессии Генеральная конференция:
- (a) одобрила создание Обсерватории ЮНЕСКО по положению женщин, спорту и физическому воспитанию;
 - (b) уполномочила Генерального директора назначить одного члена Руководящей группы Обсерватории;
 - (c) уполномочила Генерального директора в случае необходимости заключить с Обсерваторией соглашение о сотрудничестве.

ПРИЛОЖЕНИЕ

БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА ОБСЕРВАТОРИИ ЮНЕСКО

Статьи расходов	Сметная сумма в евро
Размещение членов Руководящей группы	11 000 (в год)
<ul style="list-style-type: none"> • Международные авиабилеты • Проживание • Питание и обслуживание • Местный транспорт 	
Разработка веб-сайта:	20 000 (только один раз в первый год работы)
Создание логотипа:	2 000 (только один раз в первый год работы)
Обслуживание и функционирование веб-сайта:	
<ul style="list-style-type: none"> • Электронная почта • Телефонные линии (стационарные и мобильные) • Факсовые линии 	бесплатно 40 000 (в год) 40 000 (в год)
Перевод:	
<ul style="list-style-type: none"> • Английский • Французский 	15 000 (в год) 15 000 (в год)
Персонал:¹	
Пять человек (специалистов, владеющих иностранными языками и компьютером для работы в две смены) (назначаются из числа сотрудников Генерального секретариата по делам спорта)	
Оборудование:	
<ul style="list-style-type: none"> • Компьютеры • Портативные компьютеры • Мобильные телефоны 	(имеются) 7 500 (только один раз в первый год работы) 1 500 (только один раз в первый год работы)
Прочее:	70 000 (в год)
Срочные информационные публикации Организация пресс-конференций Семинары/конференции Исследования	
Общая сумма сметных расходов в первый год:	222 000
Общая сумма сметных расходов в год:	191 000

¹ Заработная плата указанному выше персоналу обойдется Генеральному секретариату в сумму 80 000 евро в год.